

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 34 (1971)  
**Heft:** [8]  
  
**Rubrik:** News of the colony

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NEWS OF THE COLONY

### Auckland Swiss Club

#### SHOOTING SECTION

**Ausland-Schweizer-Fernschiessen:** H. Enzler (90), handicap points to date, —12; H. Meister (88), 14; M. Pratt (87), 24; S. Hartmann (86), —8; C. Sandbrook (86), 6; J. Campbell (85), 6; J. Olsen (84), D. Simmens (84), E. Gilgen (84), L. Holzgang (83), 0; J. Preisig (83), —16; K. Pratt (82), 16; H. Fitzi (82), 4; A. Dudding (82), 12; U. Rawyler (82), 14; W. Meister (81), 30; M. Anderson (81), —12; F. Reichmuth (81), —6; R. Buchen (80), 16; H. P. Enzler (80), 4; C. Edwards (80), —12; P. Wuthrich (79), 14; T. Mason (79), 12; F. Graf (79), J. Schwartz (78), —15; V. Meister (77), —4; H. Simmens (77), W. Piatti (77), —6; N. Hutton (77), —14; A. Binder (76), 2; H. Gilgen (76), —30; M. Bachmann (75), 2; H. Hess (75), 4; E. Fluhler (75), 4; C. Sargent (75), K. Hirzel (74), —28; M. Campbell (73), 8; U. Holzapfel (72), R. Grant (66), 6; G. Southee (66), —4; J. Page (56), W. Unternahrer (55), —4; G. Burns (54), P. Riethmann (45), —14.

#### Competition Scores May & June, 1971 — Corrections

	Obligatorisch	Feldschiessen	Eig. Einzelwettschiessen
E. Gilgen	—	74	39
H. Gilgen	116	67	62
			—P.W.

### Hamilton Swiss Club

#### NATIONAL DAY CELEBRATION

A lovely decorated "Riverlea", with 20 brightly-lit Swiss Lampions and Swiss Posters greeted our members and their friends on arrival to our "big night".

Our President, Mr John Villiger, was happy to welcome such a large crowd of guests. He said it was very unfortunate that nobody from the Embassy in Wellington was able to attend our function this year. He also read out apologies from the Christchurch and Wellington Swiss Clubs.

Entertainment started with everyone singing the Swiss National Anthem "Trittst im Morgenrot daher". Nobody had an excuse not to know the words, because leaflets with the song could be found on every table. After this song we all listened to a speech by the Bundespräsident, Rudolf Gnägi, which was especially taped

for the Swiss living abroad. This was followed with "rassiger Ländlermusik" by Messrs H. Oettli, H. Odermatt and F. Hope and brought every true Swiss on to the dance floor. Later I heard a comment from a new Swiss arrival that today it would take a long time to find music like that in Switzerland!

After everybody got their breath back, we were entertained with songs from the Jodelchörli, folkdances by the Trachten-gruppe, Mr J. Egger's perfect flag-throwing and Talerschwingen by two of our members.

In between the various items the "Ländlermusic Trio" played a few more times and brought real "Stimmung" to the evening.

When we all were back from the excellent supper, our Vice-President, Mr J. Staheli, presented the Wander-Kegel Cup to this year's champion Mr J. Villiger. Congratulations John and thanks for filling the Cup with wine for everyone to taste!

The seven-man "Riverlea" Band kept everybody in a good mood till they played "Old Lang Sine" at 1.30 a.m. We do hope all made their way safely home, especially those with a long drive to Coromandel and Whakatane.

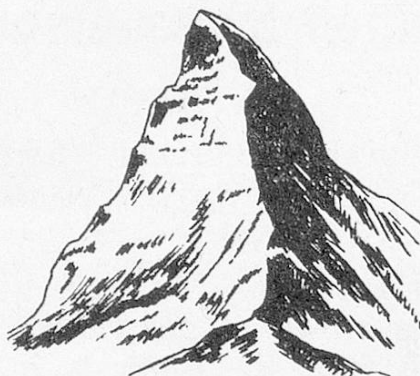
A big 'Thank You' goes to all the entertainers and the quiet workers behind the scene for making our Annual Ball such a success.  
—R.E.W.

WHEN IN WELLINGTON

VISIT THE

# MATTERHORN COFFEE BAR

AT 106 CUBA STREET



DELICIOUS MORNING & AFTERNOON TEAS — LIGHT LUNCHEONS

Proprs. Mr & Mrs Toni Tresch



## THANKS

I wish to thank all friends and relatives who came to see me while I was in Waikato Hospital. Thanks also for all the flowers and presents. You are welcome to come and see me at home, 16 Kauri Crescent, Matamata.—**Jacob von Holzen.**

## Taranaki Swiss Social Club

The Taranaki August 1st Celebration held in the Kapuni Memorial Hall on July 30th was a great success. The hall had been beautifully decorated for the occasion by Mrs D. Hiestand and among the 350 people present were visitors from Napier, Wellington and Auckland.

The President, Mr L. Chamberlain, welcomed the large crowd, with special mention to Mr and Mrs Erb from the Consulate, and also to Mrs Schuler, our Patroness, and Mr Schuler.

Mr Erb addressed the gathering and said how pleased he and his wife were to be present for the evening and to meet the Swiss of Taranaki.

Mrs Dudli and two of her daughters yodelled and this was much appreciated by the audience. Novelty dance winners were Miss M. Kovaleski and Mr A. Dettling; Mrs M. and Mr E. Chamberlain.  
—L.K.

## Wellington Swiss Club

Since our old friend Mr August J. Calendar got a little mixed up with his dates this year, here in Wellington (and perhaps elsewhere), we had to celebrate our National Day on Saturday, 31st July, 1971.

The Official Ceremony took place during a reception given by our Vice-Consul and Mrs Erb at the restaurant "Edelweiss". Reunited once again in a very pleasant atmosphere to commemorate the foundation of our 680-year-old Confederation and remember the fundamental meaning of the Rütli Oath, we were greeted by our host and hostess and had the pleasure to hear a message from our Ambassador and Mrs Corti, at present in Switzerland, as well as a taped speech from Mr Rudolf Gnägi, President of the Confederation. Mr Erb found the right words to express the feelings of everyone and reminded us of the various miletones in the history of our country during the past year. We then listened to our National Anthem with that strange feeling of homesickness . . .

A few hours later, we all managed to find our way to the Marshall Lounge of the Winter Show Building and threw ourselves into a magnificent Ball. The music was delightful and the food was probably the best we have ever had; entertainment was pro-

vided by a Maori group and was certainly enjoyed by everyone. The traditional friendly and homely atmosphere spread itself over the dance floor and amongst the tables throughout the evening.

A superb evening is the least one can say of this very enjoyable Ball, thanks to all those who attended. —A.J.F.

## Christchurch Swiss Club

The Swiss National Day was celebrated in the afternoon of August 1st at Riccarton House. Forty members, including some children, attended. After listening to the message of the President of the Swiss Federation, Mr Rudolf Gnägi, and the National Anthem, a documentary, "Four Languages — One People", recorded by the S.B.C., was enjoyed by everyone.

Schueblig and potato salad was served with red wine for the adults and soft drinks for the children. The outstanding cakes with a cup of coffee completed the nice afternoon.

Special thanks to the four ladies for the cakes and the potato salad. —J.F.

---

## GROUP TRAVELS

Take the opportunity to be in Europe during the Olympics and the 50th anniversary of the Swiss Abroad. Choose the group that suits you best and contact the Secretary, Mrs R. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington, NOW, answering the following questions:

- (a) Month most suitable for departure.
- (b) Duration of complete trip (i.e. 6 - 8 - 10 weeks).
- (c) Which of the suggested itineraries below would suit you best?

1—Auckland - Papeete - Easter Island - Santiago - Buenos Aires - Rio de Janeiro - Zurich - Singapore - Sydney - Auckland. With several longer stop-overs. Cost \$1065. Group of 15.

2—Auckland - Papeete - Mexico - New York - Zurich - Hong Kong - Sydney - Auckland. Longer stopovers in Mexico and New York. Cost \$940. Group of 15.

3—Auckland - Papeete - Vancouver - New York - Zurich - Bangkok - Hong Kong - Auckland. Several longer stop-overs. Cost \$940. Group of 15.

APPLY NOW ! — GO NEXT YEAR — APPLY NOW !

---

● **CHANGE OF ADDRESS:** K. E. Bischof Ltd., Watchmaker from Switzerland (Dipl. Solothurn) — 3rd Floor, D.I.C. Building, Telephone 45-793, P.O. Box 5112, Wellington.